

SIEMENS



Frontseitige Anschlusschienen
 Front Busbar Connection Pieces
 Plages de raccordement avant
 Piezas frontales de conexión a barras
 Attacchi a sbarra anteriori
 Trilhos de conexão frontais
 Ön bağlantı rayları
 Монтируемые на лицевой стороне присоединительные шины
 正面接线轨

3VL91..-4E..0
 3VL92..-4E..0
 3VL9300-4E..0
 3VL9400-4E..0
 for Sentron
 VL160X - VL400

SENTRON® VL



Betriebsanleitung Instructivo İşletme kılavuzu	Operating Instructions Istruzioni operative Инструкция по эксплуатации	Instructions de service Instruções de Serviço 使用说明	Bestell-Nr. / Order No.: 3ZX1012-0VL10-2EA1
--	--	--	---

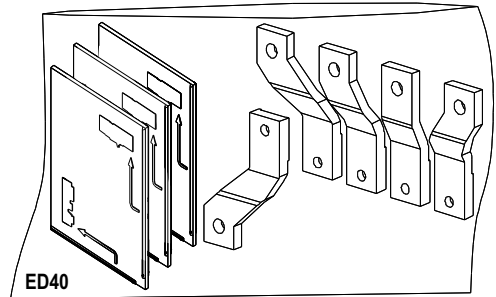
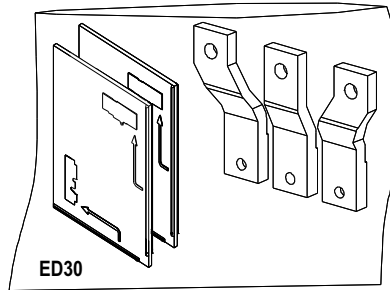
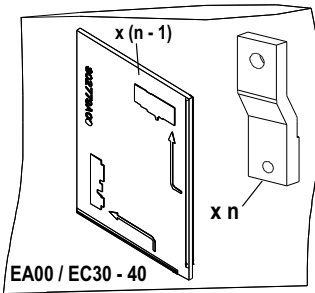
	Deutsch	English	Français
	Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.	Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.	Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé ces instructions.
	⚠ GEFÄHR	⚠ DANGER	⚠ DANGER
 	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Disconnect power before working on equipment.	Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
	VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
	Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet!	Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.	Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est garanti qu'avec des composants certifiés.

	Español	Italiano	Português
	Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.	Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura	Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.
	⚠ PELIGRO	⚠ PERICOLO	⚠ PERIGO
 	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.	Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.
	PRECAUCIÓN	CAUTELA	CUIDADO
	El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.	Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.	O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.

	Türkçe	Русский	中文
	Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuzun okunmuş ve anlaşılması gerekmektedir.	Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.	安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。
	⚠ TEHLİKE	⚠ ОПАСНО	⚠ 危险
 	Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız.	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.	危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作设备时必须确保切断电源。
	ÖNEMLİ DİKKAT	ОСТОРОЖНО	警告
	Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.	Безопасность работы устройства гарантируется только при использовании сертифицированных компонентов.	只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转！

Technical Assistance:	Telephone: +49 (0) 911-895-5900 (8° - 17° CET) E-mail: technical-assistance@siemens.com Internet: www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance	Fax: +49 (0) 911-895-5907
------------------------------	--	---------------------------

DE	Lieferumfang	ES	Alcance del suministro	TR	Teslimat hacmi
EN	Quantity of delivery	IT	Configurazione di fornitura	PY	Комплект поставки
FR	Composition de la fourniture	PT	Âmbito do fornecimento	中文	供货范围



VL160X - VL160 ** = 00: M5
3VL924EA00** = 1x ** = 16: M6
3VL924EC30** = 3x
3VL924EC40** = 4x

VL160X - VL160 ** = 00: M5
3VL924ED30** ** = 16: M6

VL160X - VL160 ** = 00: M5
3VL924ED40** ** = 16: M6

VL250
3VL9300 4EA00 = 1x
3VL9300 4EC30 = 3x
3VL9300 4EC40 = 4x

VL250
3VL9300 4ED30

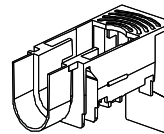
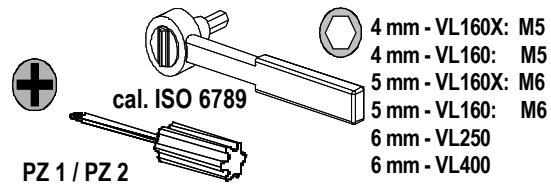
VL250
3VL9300 4ED40

VL400
3VL9400 4EA00 = 1x
3VL9400 4EC30 = 3x
3VL9400 4EC40 = 4x

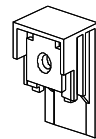
VL400
3VL9400 4ED30

VL400
3VL9400 4ED40

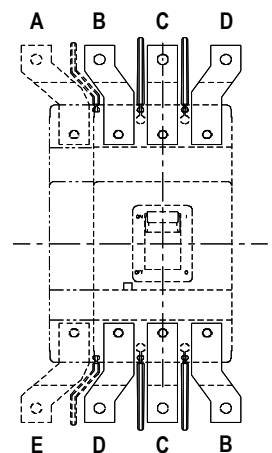
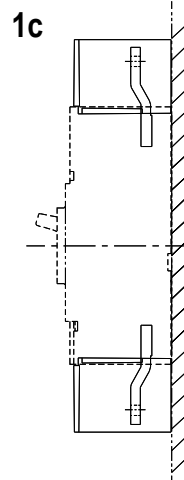
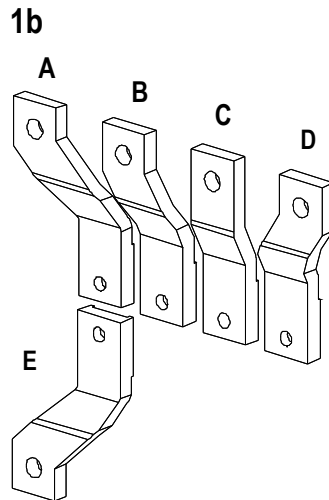
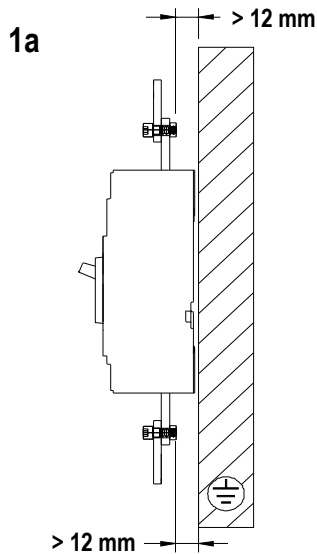
DE	Notwendige Werkzeuge für Montage
EN	Necessary assembly tools
FR	Outils nécessaires pour le montage
ES	Herramientas requeridas para el montaje
IT	Utensili necessari per il montaggio
PT	Ferramentas necessárias para a montagem
TR	Montaj için gerekli aletler
PY	Инструменты, необходимые для монтажа
中文	安装所需工具



VL160: 3VL92004TA00 = 1x

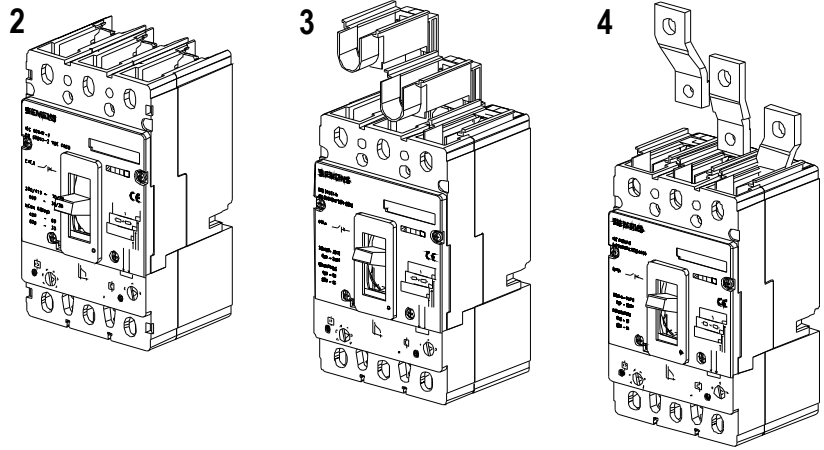







VL160X: 3VL91004TA00 = 1x



DE	Montage
EN	Assembly
FR	Montage
ES	Montaje
IT	Montaggio
PT	Montagem
TR	Montaj
PY	Монтаж
中文	安装

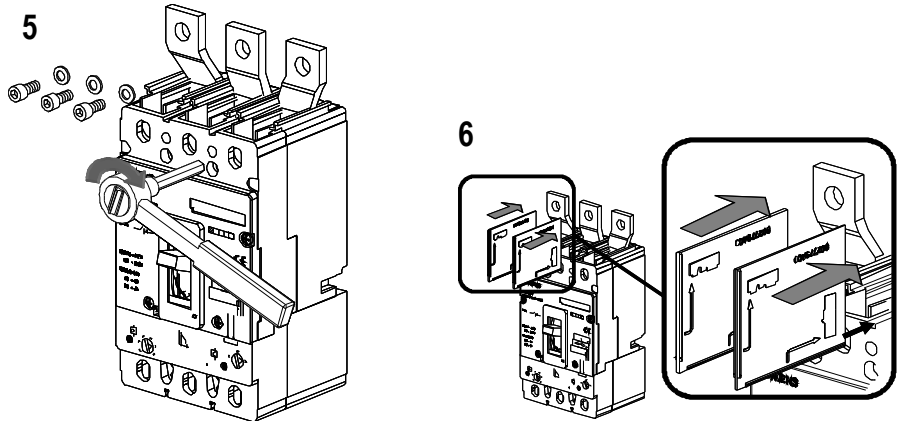
EX: VL250



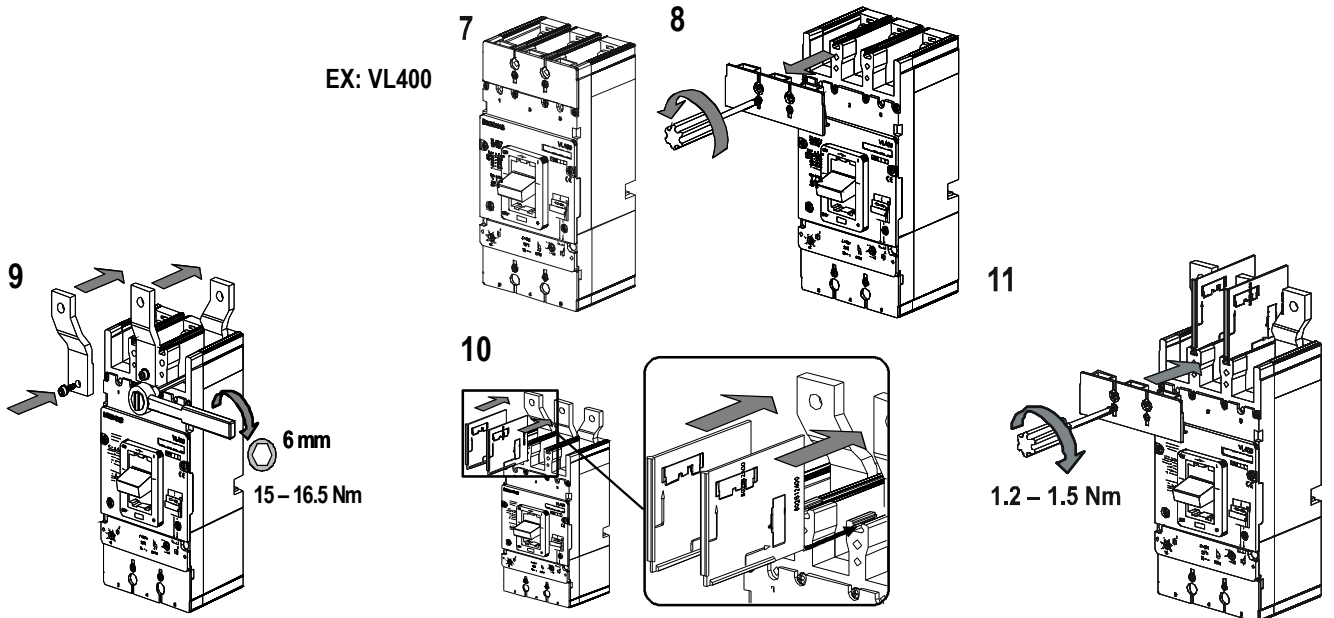
						DE	EN	FR	ES	IT	PT	TR	PY	中文
3pole 3VL1-2	M6 x 20 mm	M6	M8 x 20 mm											
4pole 3VL1-2														
3pole 3VL3				M8 x 25 mm	M8	Im Liefer- umfang des jeweiligen Schalters	Included in the scope of supply of the circuit breaker	Fourni avec le disjoncteur correspond- ant	Incluido en el alcance del suministro del interruptor automático respectivo	Nella fornitura del rispettivo interruttore	No escopo de forneci- mento do respectivo disjuntor	İlgili (güç) şalterin(in) teslimat kapsamın- da	Входит в объем поставки силового выключате- ля.	包括在断 路器各自 的供货范 围内
4pole 3VL3														
3pole 3VL4														
4pole 3VL4														

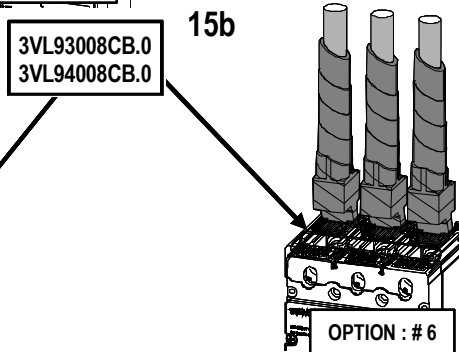
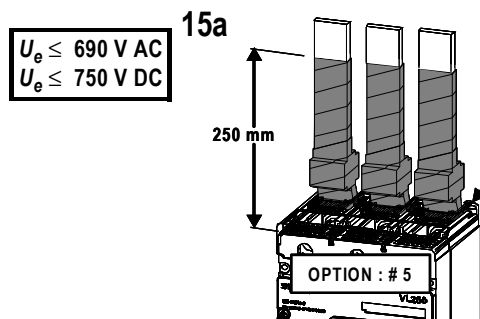
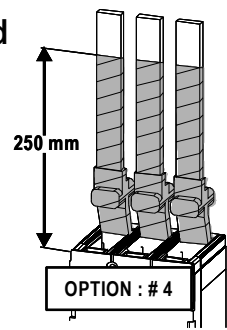
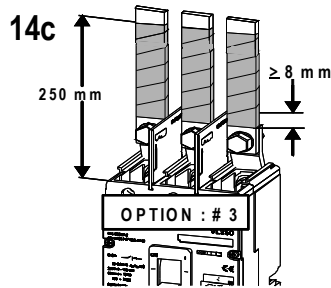
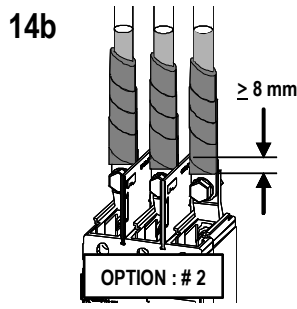
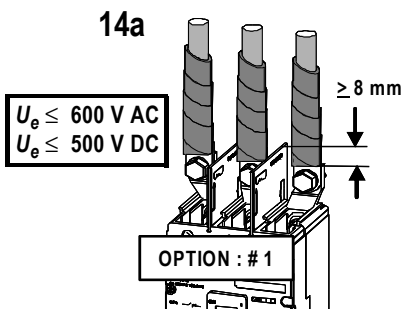
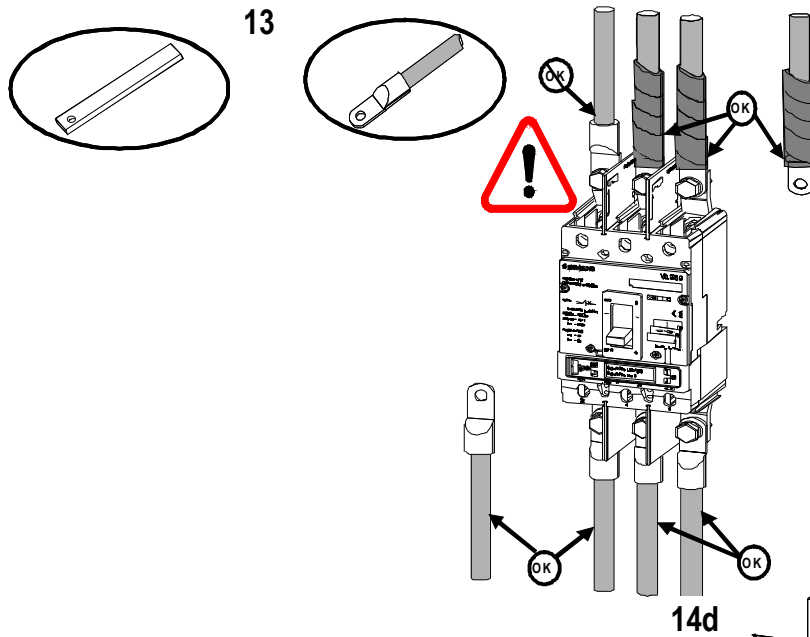
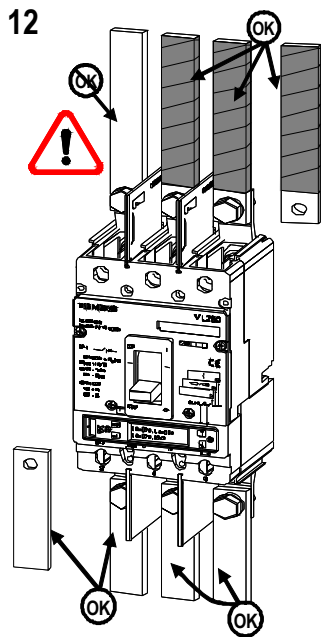
VL160X 4.5 – 5.0 Nm: M5
 VL160 4.5 – 5.0 Nm: M5
 VL160X 6.0 – 7.0 Nm: M6
 VL160 6.0 – 7.0 Nm: M6
 VL250 10.0 – 11.0 Nm


 4 mm - VL160X: M5
 4 mm - VL160: M5
 5 mm - VL160X: M6
 5 mm - VL160: M6
 6 mm - VL250



EX: VL400





DE	Option
EN	Option
FR	Opção
ES	Opzione
IT	Opzione
PT	Opção
TR	Opsiyon
PY	Опция
中文	选项

DE	Weitere Informationen finden Sie im 3VL-Handbuch im Internet unter: www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (nur in Deutsch und Englisch)
EN	Further information can be found in the 3VL manual on the Internet under www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (only in German and English)
FR	Vous trouverez des informations supplémentaires dans le manuel 3VL dans Internet sous www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (seulement en allemand et en anglais)
ES	Para más información, consulte el manual 3VL que está disponible en nuestra página web www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (solo en alemán y inglés)
IT	Ulteriori informazioni sono disponibili in Internet nel manuale 3VL su www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (solo in tedesco e in inglese)
PT	Mais informações encontram-se no manual 3VL na Internet, sob www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (somente em alemão e em inglês)
TR	Diğer bilgileri internetde 3VL-el kitabında bulabilirsiniz: www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (yanlız almanca ve ingilizce)
PY	Дальнейшую информацию Вы можете найти в инструкции по использованию 3VL в интернете по адресу: www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (только по-немецки или по-английски)
中文	其他相关信息参见 3VL-使用手册, 请登陆互联网: www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (英、德文)